

双色
精印

Yinghanduizhao Mingrenmingyan
英汉对照·名人名言

交际处世

箴言

一个温存的目光，一句由衷的话语，
能使人忍受生活给他的许多磨难。

jiaojichushizhenyan

云南大学出版社

H319.4
559

交际 处世箴言

主编 魏海蓉

云南大学出版社

目

录

CATALOGUE

- 一、人生选择 (2)
- 二、人际关系 (37)
- 三、交际艺术 (74)
- 四、生存真谛 (113)

真诚，就是以心换心，既能真心诚意地去理解别人，又能敞开自己的世界让别人走进来。

Sincerity is to trade one's heart for another's. That is to sincerely appreciate others and also open one's own world to let other's come in.



名人名言

交际处世箴言

JIAOJIEHUSHIJIANYAN

2

一 人生选择

踏上人生的旅途吧!

前途很远,也很暗。

然而,不要怕,

不怕的人的面前才有路。

Go on to the life journey! the future is distant and dark, yet do not be afraid. Those who are fearless have their ways in front.

——鲁迅

生命像一粒种籽，藏在生活的深处，在黑土层和人类胶泥的混合物中，在那里，多少世代都留下他们的残骸。一个伟大的人生，任务就在于把生命从泥土中分离开。这样的生育需要整整一辈子。

Like a seed, life is hidden in the recesses of life in the mixture of the black earth layer and the human daub. There generations upon generations have left their remains. A great life lies in the task of separating life from the clay, a task that takes a whole life.

——罗曼·罗兰

惟一使生命成为可能的是其令人永远无法忍受的不确定性，你不知道接下来会发生什么事。

The only thing that makes life possible is permanent intolerable uncer-



4

tainty; not knowing what comes next.

——乌苏拉·奎因

人的生命是有限的，可是，为人民服务是无限的。我要把有限的生命，投入到无限的为人民服务之中去。

Life is limited but service to the people is limitless. I will put my limited life into limitless service to the people.

——雷 鋒

我知道，尽管机体非常复杂，生命依然简单质朴，当失去了最基本的简朴时，一切都将破碎。

But I know life is simple, however complex the organism may be; and

everything goes to pieces when the living truth of the central simplicity is lost.

——泰戈尔

就像在画家的调色板上那样，在我们的生命中，只有一种颜色赋予生命和美术以意义，那就是爱情的色彩。

In our life there is a single color, as on an artist's palette, which provides the meaning of life art. It is the color of love.

——夏加尔

我的名誉便是我的生命，二者寓于一体；夺去我的名誉，我的生命也就不复存在。

My honour is my life; both grow in one; Take honour from me, and my life is done.

——莎士比亚



交际处世箴言

7.7.46 7.7.46 7.7.46 7.7.46 7.7.46 7.7.46 7.7.46 7.7.46

我们生命中真正的意义不是去赶超别人，而是要突破自我。

Our very business in life is not to get ahead of others, but to get ahead of ourselves.

——蒙 森

生命的最大用处是将其用于某些毕生精力都难以完成的事业上。

The great use of life is to spend it for Something that overlasts it.

——詹姆士

生命很快就过去了，一个时机从不出现两次。必须当机立断，不然就永远别要。

Life passes quickly and opportunity never knocks twice. You must make a prompt decision, or you never want to get it.

——罗曼·罗兰

人，实际上一切有理性者，所以存在，是由于自身是个目的，并不是只供这个或那个意志任意利用的工具；因此，无论人的行为是对自己的或是对其他有理性者的，在他的一切行为上，总要把人当作目的。

Man, actually all the persons with reason, exists because man itself is a purpose but not a tool used by this or that will; hence, in all his actions, man is regarded as a purpose.

——康德

人，尽管有他的一切华贵的品质，





交际处世箴言

7.7.16 7.7.7.11.1.7.7.7.4.1.7.4.1

8

有他高度的同情心，能怜悯到最为下贱的人，有他的慈爱，惠泽所及，不仅是其他的人，而且是最卑贱的有生之物，有他的上帝一般的智慧，能探索奥秘，而窥测到太阳系的运行和组织——有他这一切一切的崇高的本领，然而，在他的躯干上面仍然保留着他出身于寒微的永不磨灭的烙印。

Although man has all nice qualities, great sympathy for the meanest persons, the love not only for other people but also for the humblest creatures, the godlike wisdom to explore secrets and spy out the movement and organization of the solar system——man has all these skills, yet in his body there still remains a per-

manent mark of humble birth.

——达尔文

人的一生可能燃烧也可能腐朽，我不能腐朽，我愿意燃烧起来。

Man's life may burn or decay. I wouldn't like to decay, but I'd like to burn.

——奥斯特洛夫斯基

众生互相传递着生命，正如赛跑的人一般，互相传递生命的火把。

Like runners, people pass the torch of life to one another.

——鲁克列斯

人是高贵的创作物，像设计所要求的那样完满；没有疑问，他是构成大全的一部分，比地球上其他生物的地位要高。



人生选择





交际处世箴言

7.7.10 7.7.10 7.7.10 7.7.10 7.7.10 7.7.10 7.7.10 7.7.10 7.7.10 7.7.10

Man is the great creator, as perfect as creation requires; there is no doubt that man is a part of the earth but his position is much higher than any other creature in the world.

——普罗提诺

人，是生命链索的一环，生命的链索是无穷无尽的，它通过人，从遥远的过去伸向渺茫的未来。

Man is a link of life chain which is endless. Through man, the chain stretches from the faraway past to the uncertain future.

——柯罗连科

人首先是个把自我向着一个未来推进而且知道自己正是在这样做的生物。

Man must be such a creature first: pushing himself to the future and knowing he is doing that.

——萨特

人的意义不在于他们所达到的，毋宁在于他希望达到的。

A person's value lies not in what he has achieved but in what he hopes to achieve.

——纪伯伦

我们的生命虽然短暂而且渺小，但是伟大的一切都由人的手所造成。人生在世，意识到自己的这种崇高的任务，那就是他的无上的快乐。

Although our life is ephemeral



交际处世箴言

12

nd trivial, we have created with our hands all that is great. It is one's awareness of his great task for his life that is his greatest happiness.

——屠格涅夫

人和动物的真正区别,在于他内在的、无形的力量和价值。

The real difference between men and animals lies in his internal, invisible power and value.

——泰戈尔

人,当作为自己看待时,他是有限的,但是当他在自己本身中,却是上帝的形象和无限性的泉源。他是他自己

本身的目的——他在自身中有一种无限的价值、一种永恒的使命。

Human being, when accepted as himself, is limited, but when in himself, he is the image of god and source of the boundlessness. He is an aim of himself—he has a boundless value and an eternal mission.

——黑格尔

如果人与一个更明朗、更充实的世界合为一体的话,人就能够真正成为他自己。

A man blends with a clearer and richer world, man is indeed able to be himself.

——雅斯贝尔斯

天生万物,唯人为贵。

Man is the spirit of the universe.

——列御寇



交际处世箴言

7.7.10 7.7.11 7.7.12 7.7.13 7.7.14 7.7.15

人生中不时有些难得的时刻，凡事一经决定，就能影响久远。在这种关键时刻，应该有勇气表示赞成或反对。

There is precious time in one's whole life, and everything that has been decided will have far reaching influence. At such a critical moment, one should have courage to agree or disagree.

——莫洛亚

人是多么了不起的一件作品！理性是多么高贵，力量是多么无穷！仪表和举止是多么端正，多么出色！论行动，多么像天使！论了解，多么像天神！宇宙的精华，万物的灵长！